

تفرقوا وازگرت جو رش اي شدته باه غرت كرتند كانه عطف  
تفسير و رعایه السبع چون رعيتكم الفا هرمن سوق الكلام از  
الكاف الفارسي معني الفقدان وقيل يقع الكاف العربي معني ان  
شمارتفاع و لايت اي حصول المملكة و غلتها نقصان يذيرت لان  
المحصل من الرعايا و اك بهم فاذا ذموا انقصوا المحصول **قطعه**  
روي عن حكيم ان الرعايا لسا طين بمنزلة البقر والغنم للرعايا فاذا  
كثرتا و سمنتا حصل اللبن الكثير و خبز به تبي بكرتين معني الخاسر  
وقد شاع قبح النساء ما تدسكون النون والعال ماض من ما تدن و  
از بر طرف اي الاعدا من كل جانب زور معني التوقع والمرا دهم او  
**قطعه** هر كه فرمايد رسي الفا بران الباء مصدرية لا الوجود كالتن بوز  
مصيبة ظرف خواعدكوب الكاف الفارسي اي قل لودرايام سلامت  
والوفات الامن كجواندي لفظ جواعدو تدعي للمعين احد بهما الرجلان  
والثاني الرجل السخي والمرا دمنه هو الاخير والباء للمصدرية فتعني الجمع  
كوش امر من كوشيدن بالكاف العربي لا غير شذو حلقه بكوش كان  
عادتم في الزمان السابق ان يجعلوا في اذان عبدهم حلقه ارجح  
نوازي خطاب من نواضن برود مضارع من رفتن والمعني ان  
الذي في اذنه حلقه لولم تطف بياقي ويكرب لطف كن لطف فيه اكيد  
كهيكاه شود حلقه بكوش اي عبدا بسبب اللطف والاحسان كما قيل  
الانسان عبدا الاحسان وقيل في الترجمة **قطعه** هر كه باردم بوم  
ديرسه مصيبت اير كه قلسون ايام سلامتة الكوكاني خوش  
قوكيدركند وقوكلسن اي او خشايجي لطف قل لطفه كه زاده اول  
حلقه بكوش روزي مجلس اشاره الي الملك الفارسي الذي من  
قصته از كتاب شهنامه مي خواند فيه تبنيه على انه ينفع للملايين ان  
يسموا اضر الملاطين الماضيه وينصتني من سيرته قصه بالتمتع  
للوجود و در زمان ملكش خشي كه عهد فرديون بود قد كذا سابقا بعض  
قصتها و زير ملك برسيه اي سال الوزير الملك كرفريون نوح و ملكه  
حشم بنتختين معني الخدم و موضع فادم والمراد من يخص بالمراد

باز  
باز

وغيرم

وغيرم نداشت اي كم كمن له هؤلاء يا دشتاي بالياء المصدر ي  
متدرسد و غلب على الفتح كفت اي الملك انما كشدني في دن  
القصة من كتاب شهنامه خلقي و جاعة كثيره برو تصعب كودا بندك  
الكاف الفارسي اي جمعوا عليه و اتفقوا على نقره و شوت كردن بادشاه  
ياقت وقيل في قصه شتوي فرديون فرح فرشته نبود  
ز غير سسته نبود بداد و دشمن ياقت او نيوي تودادوش  
كفرديون توي و زير كفت چون كودا بند خلق لفظ چون بنا  
انما حرف تعليل موجب بكر الجم يا دشتا هبت اي بسبب السلطة  
تو خلق را چرا بر شين مياني بسبب ظلمك ملك سر بادشاهي نذاري  
بارك ميكر بادشاه خلق باشك يو قدر فيه بنه على نه شفي للوزير ان عمل  
بموجب المشهور قل الحق ولو كان مرغا **قطعه** همان كه كشتگان  
بيروي بيا و الخطاب كه سلطان بدت كند زوري بالياء المصدر  
وقيل في الترجمة **قطعه** شهاشكوي جانبد كلكه كه سلطان چه پايدي  
سلطنت ملك كفت موجب كركوب الكاف الفارسي اعلم ان هذا  
اللفظ شج ثلثة معان الاول معني المدو والثاني معني جانبد  
و الطرف والثالث معني الطمع و ح يستعمل بلفظ شدن او امدن والمراد  
من المعني الاخر و لهذا قال آمدن اي سبب جمع سپاه و رعيت  
سؤال الملك ليج كفت اي الوزير بادشاه اعدل بايد تا بر كودا بند  
و رحمت عطف على قوله عدل تا در سايه و ليش اين هذا اللفظ  
استعمل في ان اهل الفرس معني امين و من قال و اعلم مشلوب  
منه قلب مكان فقد وهم اذ فاك من تصرفات اهل العزمه شنيه  
الوزير صحيح و ترا اين برد و نيست و الحال انه يجب كلاما **شعوب**  
يكند مضارع مني جوريشيه وصف تركيبي فاعله سلطان بالياء  
المصدر مفعول اي لا يعمل السلطنة من كان صفة الظلم و كون  
كند معني نشو و بعد جدا و كذا كون يا و سلطان في اللوحه فاذا اعلمنا  
المعني الصحيح فلان شفت الي البقيع كه نيايز كركوبه باي بالياء المصدر  
اعلم ان لفظ جويان بالميم والباء الفارسيين فارسي وبالميم الفارسي

مطلب  
جويان لفظ كركوب  
جويان  
ابن سيد  
مطلب  
جويان